

## Gastdozentur im Wintersemester

Unter dem Titel: **„Das Übersetzen großer Dichtungen ist unmöglich und sehr nützlich“: Theorie und Praxis der Literaturübersetzung** leitet die **Übersetzerin, Dolmetscherin, Lektorin und Autorin Dr. Alexandra Berlina** im Wintersemester

2020/2021 ein Seminar zum Umgang sowie zu den Schwierigkeiten und

Möglichkeiten literarischer und literaturtheoretischer Übersetzungen.

In drei Blöcken bietet Dr. Alexandra Berlina Studierenden die Möglichkeit, sich intensiv mit dem Übersetzen zu beschäftigen. Die Blöcke **„Theorie und**

**Geschichte“** und **„Analyse und Kritik“** dienen der theoretischen

Auseinandersetzung. An zwei abschließenden **Blockveranstaltungen** im Januar

2022 dürfen Sie selbst ihre Fähigkeiten auf die Probe stellen.

### Dr. Alexandra Berlina

arbeitet seit 2001 als **freie Übersetzerin, Dolmetscherin und Lektorin** der Sprachen **Englisch, Deutsch und Russisch**. Unter dem Namen **„Perevesti“** (auf Russisch: „übersetzen“) hat sich Dr. Berlina außerdem mit Herrn Dr. Pavel Sirotkin zu einer Übersetzer-Partnerschaft zusammengeschlossen.

Ihren Fokus setzt Dr. Alexandra Berlina auf das Übersetzen **geistes-, sozialwissenschaftlicher und literarischer Texte** und beschäftigt sich auch mit **Video- und Filmübersetzung**.

Für ihre Tätigkeiten wurde Dr. Alexandra Berlina vielfach ausgezeichnet.

Studierende können sich für die Veranstaltung über das **eKVV** eintragen.

Externe werden gebeten, sich **per Mail** an Herrn Dr. Lutz Graner ([lutz.graner@uni-bielefeld.de](mailto:lutz.graner@uni-bielefeld.de)) zu wenden.